Porównanie tłumaczeń Rodzaju 3:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I powiedział JAHWE ― Bóg ― kobiecie: Czemuż to uczyniłaś? I odpowiedziała ― kobieta: ― wąż oszukał mnie, i zjedliśmy. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy zwrócił się JAHWE, Bóg, do kobiety: Co takiego zrobiłaś?\* Kobieta odpowiedziała: Wąż mnie zwiódł\*\* \*\*\* – i jadłam.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Pytanie emfatyczne, <x>10 3:13</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zwiódł, נָׁשָא , <x>10 3:13</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 119:98</x>; <x>470 4:1-11</x>; <x>600 2:9-12</x>; <x>730 12:9</x> [↑](#footnote-ref-4)